

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

► **V**

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**от 9 юни 2011 година**

**за одобряване от името на Европейския съюз на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г.  
за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството**

(2011/432/ЕС)

(ОВ L 192, 22.7.2011 г., стр. 39)

Изменено със:

Официален вестник

№ страница дата

► **M1**

Решение 2014/218/ЕС на Съвета от 9 април 2014 година

L 113 1 16.4.2014 г.

**РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

от 9 юни 2011 година

**за одобряване от името на Европейския съюз на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството**

(2011/432/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 81, параграф 3, първа алинея във връзка с член 218, параграф 6, втора алинея, буква б) и параграф 8, втора алинея, първо изречение от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид становището на Европейския парламент <sup>(1)</sup>,

като има предвид, че:

- (1) Съюзът работи за установяването на общо съдебно пространство, основано на принципа на взаимно признаване на решения.
- (2) Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството (наричана по-нататък „Конвенцията“) представлява добра основа за световна система за административно сътрудничество и за признаване и изпълнение на решения и конвенции по въпросите на издръжката, като предвижда безплатна правна помощ при почти всички дела, свързани с издръжка на деца, и опростена процедура за признаване и изпълнение.
- (3) Член 59 от Конвенцията позволява на регионалните организации за икономическа интеграция, като Съюза, да подписват, приемат, утвърждават или да се присъединяват към Конвенцията.
- (4) Уредените от Конвенцията въпроси са предмет и на Регламент (ЕО) № 4/2009 на Съвета от 18 декември 2008 г. относно компетентността, приложимото право, признаването и изпълнението на съдебни решения и сътрудничеството по въпроси, свързани със задължения за издръжка <sup>(2)</sup>. В съответствие с договореното при приемането на Решение 2011/220/ЕС на Съвета <sup>(3)</sup> за подписване на Конвенцията Съюзът следва да одобри Конвенцията сам и да упражнява компетентността си по всички уредени в нея въпроси. Следователно държавите-членки следва да бъдат обвързани от Конвенцията по силата на одобряването ѝ от Съюза.
- (5) Ето защо при одобряване на Конвенцията Съюзът следва да направи декларация за компетентност по член 59, параграф 3 от Конвенцията.

<sup>(1)</sup> Становище от 11 февруари 2010 г. (ОВ С 341 Е, 16.12.2010 г., стр. 98).

<sup>(2)</sup> ОВ L 7, 10.1.2009 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 93, 7.4.2011 г., стр. 9.

**▼B**

- (6) Освен това при одобряването на Конвенцията Съюзът следва да формулира всички резерви и да направи всички декларации, които са допустими съответно по членове 62 и 63 от Конвенцията и които счита за необходими.
- (7) В съответствие с член 2, параграф 3 от Конвенцията в това отношение Съюзът следва да декларира, че ще разшири приложението на глави II и III от Конвенцията, като включи задълженията за издръжка на съпрузи или бивши съпрузи. Същевременно той следва да направи едностранна декларация, с която да се ангажира да разгледа на по-късен етап възможността за допълнително разширяване на приложното поле.
- (8) Съюзът следва да формулира и резервата по член 44, параграф 3 от Конвенцията относно езиците, приети в съобщенията между централните органи. Държавите-членки, които желаят Съюзът да направи тази резерва по отношение на тях, следва предварително да уведомят Комисията, като посочат точното съдържание на резервата, която да бъде направена.
- (9) На последно място Съюзът следва да направи декларациите по член 11, параграф 1, буква ж) и член 44, параграфи 1 и 2 от Конвенцията. Държавите-членки, които желаят Съюзът да направи такива декларации по отношение на тях, следва предварително да уведомят Комисията, като посочат точното съдържание на декларациите, които да бъдат направени.
- (10) Държава-членка, която впоследствие има нужда да оттегли резервата, съдържаща се в приложение II, която се отнася до нея, или да оттегли или измени декларация, съдържаща се в приложение III, която се отнася до нея, или да добави в приложение III декларация, която се отнася до нея, следва да уведоми Съвета и Комисията за това. Въз основа на това Съюзът следва да уведоми депозитаря съответно.
- (11) Държавите-членки следва да информират Комисията за централните органи, определени в съответствие с член 4, параграф 3 от Конвенцията, както и да ѝ предоставят информацията относно правото, производствата и услугите, посочена в член 57 от Конвенцията. Комисията следва да изпрати тази информация на Постоянното бюро на Хагската конференция по международно частно право (наричано по-долу „Постоянното бюро“) при депозиране от страна на Съюза на документа за одобряване, изискван съгласно Конвенцията.
- (12) Когато държавите-членки предоставят на Комисията необходимата информация относно централните си органи и своето право, производства и услуги, те следва да използват формуляра за профила на държавите, препоръчан и публикуван от Хагската конференция по международно частно право, по възможност в електронен вид.
- (13) Държава-членка, която впоследствие има нужда да промени информацията относно централния орган или правото, производствата и услугите, следва да информира пряко Постоянното бюро за това, като същевременно уведоми за промените и Комисията.

**▼B**

- (14) В съответствие с член 3 от Протокол (№ 21) относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия относно пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, Обединеното кралство и Ирландия участват в приемането и прилагането на настоящото решение.
- (15) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол (№ 22) относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

*Член 1*

Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството (наричана по-нататък „Конвенцията“) се одобрява от името на Европейския съюз.

Текстът на Конвенцията е приложен към настоящото решение.

*Член 2*

Председателят на Съвета се оправомощава да посочи лицето(лицата), упълномощено(и) да депозира(т) от името на Съюза документа, посочен в член 58, параграф 2 от Конвенцията.

*Член 3*

При депозирането на документа, предвиден в член 58, параграф 2 от Конвенцията, Съюзът прави декларацията за компетентност по член 59, параграф 3 от Конвенцията.

Текстът на тази декларация е приложен като част А от приложение I към настоящото решение.

*Член 4*

1. При депозирането на документа, предвиден в член 58, параграф 2 от Конвенцията, Съюзът декларира в съответствие с член 2, параграф 3 от Конвенцията, че ще разшири прилагането на глави II и III от Конвенцията по отношение на задължения за издръжка на съпрузи и бивши съпрузи.

Текстът на тази декларация е приложен като част Б от приложение I към настоящото решение.

2. При депозирането на документа, предвиден в член 58, параграф 2 от Конвенцията, Съюзът прави едностранната декларация, чийто текст е приложен като приложение IV към настоящото решение

**▼B***Член 5*

При депозирането на документа, предвиден в член 58, параграф 2 от Конвенцията, Съюзът прави резервата по член 44, параграф 3 от Конвенцията по отношение на държавите-членки, които възразяват срещу използването на френски или на английски език в съобщенията между централните органи.

Текстът на тази резерва е приложен като приложение II към настоящото решение.

*Член 6*

При депозирането на документа, предвиден в член 58, параграф 2 от Конвенцията, Съюзът прави декларациите по член 11, параграф 1, буква ж) от Конвенцията по отношение на информацията или документите, изисквани от държавите-членки, декларациите по в член 44, параграф 1 от Конвенцията по отношение на езиците, които държавите-членки ще приемат освен собствените си официални езици, както и декларацията по член 44, параграф 2 от Конвенцията.

Текстът на тези декларации е приложен като приложение III към настоящото решение.

*Член 7*

1. Най-късно до 10 декември 2012 г. държавите-членки съобщават на Комисията:

- а) данните за връзка на централните органи, определени в съответствие с член 4, параграф 3 от Конвенцията; и
- б) информацията относно правото, производствата и услугите, посочена в член 57 от Конвенцията.

2. За съобщаването на посочената в параграф 1 информация на Комисията държавите-членки използват формуляра за профила на държавите, препоръчан и публикуван от Хагската конференция по международно частно право, по възможност в електронен вид.

3. Комисията предава отделните формуляри за профила на държавите, попълнени от държавите-членки, на Постоянното бюро на Хагската конференция по международно частно право (наричано по-нататък „Постоянното бюро“), когато Съюзът депозира документа, посочен в член 58, параграф 2 от Конвенцията.

*Член 8*

Държава-членка, която желае да измени или оттегли резервата, съдържаща се в приложение II, която се отнася до нея, или да измени или оттегли декларация, съдържаща се в приложение III, която се отнася до нея, или да добави в приложение III декларация, която се отнася до нея, уведомява Съвета и Комисията за исканото изменение, оттегляне или добавяне.

Впоследствие Съюзът уведомява депозитара в съответствие с член 63, параграф 2 от Конвенцията.

**▼B***Член 9*

Държава-членка, която след първоначалното предаване от Комисията на формуляра за профила на държавите желае да промени информацията в този формуляр, информира за това пряко Постоянното бюро или, в случай че използва формуляра за профила на държавите в електронен вид — пряко прави необходимата промяна. Тя информира същевременно и Комисията.

*Член 10*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Декларации на Европейския съюз при одобряването на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството (по-долу „Конвенцията“) в съответствие с член 63 от нея

**A. ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛЕН 59, ПАРАГРАФ 3 ОТ КОНВЕНЦИЯТА ЗА КОМПЕТЕНТНОСТТА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ПО ВЪПРОСИ, УРЕДЕНИ ОТ КОНВЕНЦИЯТА**

1. Европейският съюз декларира, че той има компетентност по всички уредени от Конвенцията въпроси. Неговите държави членки са обвързани от Конвенцията по силата на одобрението ѝ от Европейския съюз.
2. Членовете на Европейския съюз са Кралство Белгия, Република България, Чешката република, Кралство Дания, Федерална република Германия, Република Естония, Ирландия, Република Гърция, Кралство Испания, Френската република, Република Хърватия, Италианската република, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Великото херцогство Люксембург, Унгария, Република Малта, Кралство Нидерландия, Република Австрия, Република Полша, Португалската република, Румъния, Република Словения, Словашката република, Република Финландия, Кралство Швеция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия.
3. Независимо от това настоящата декларация не се прилага по отношение на Кралство Дания в съответствие с членове 1 и 2 от Протокол № 22 относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз.
4. Настоящата декларация не е приложима за териториите на държавите членки, по отношение на които не се прилага Договорът за функционирането на Европейския съюз (вж. член 355 от посочения договор), и не засяга актове или позиции, които могат да бъдат приети съгласно Конвенцията от съответните държави членки от името на тези територии и в техен интерес.
5. Централните органи на всяка отделна държава — членка на Европейския съюз, отговарят за прилагането на Конвенцията посредством сътрудничество между централните органи. Следователно винаги когато е необходимо централен орган на договаряща държава да се свърже с централен орган на държава — членка на Европейския съюз, този орган следва да се свърже пряко със съответния централен орган. Ако сметат за целесъобразно, държавите — членки на Европейския съюз, ще участват и във всички специални комисии, на които може да бъде възложено да следят за прилагането на Конвенцията.

**B. ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 3 ОТ КОНВЕНЦИЯТА**

Европейският съюз декларира, че ще разшири приложението на глави II и III от Конвенцията, така че то да обхване задълженията за издръжка на съпрузи и бивши съпрузи.

▼ M1*ПРИЛОЖЕНИЕ II***Резерва на Европейския съюз при одобряването на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството (по-долу „Конвенцията“) в съответствие с член 62 от нея**

Европейският съюз прави следната резерва по член 44, параграф 3 от Конвенцията:

Чешката република, Република Естония, Република Гърция, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Унгария, Кралство Нидерландия, Република Полша, Република Словения, Словашката република, Кралство Швеция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия възразяват срещу използването на френски език в съобщенията между централните органи.

Френската република и Великото херцогство Люксембург възразяват срещу използването на английски език в съобщенията между централните органи.



▼ M1

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

Декларации на Европейския съюз при одобряването на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството (по-долу „Конвенцията“) в съответствие с член 63 от нея

1. ДЕКЛАРАЦИИ ПО ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 1, БУКВА Ж) ОТ КОНВЕНЦИЯТА

Европейският съюз декларира, че в изброените по-долу държави членки всяка молба, която не е молба по член 10, параграф 1, буква а) и параграф 2, буква а) от Конвенцията, трябва да включва информацията или документите, посочени за всяка от изброените държави членки, както следва:

**Кралство Белгия:**

— за молби по член 10, параграф 1, букви д) и е) и параграф 2, букви б) и в) — заверен препис или преписи на пълния текст на решението или решенията.

**Чешка република:**

— пълномощното, дадено от молителя на централния орган съгласно член 42.

**Федерална република Германия:**

— гражданството, професията или занятието на кредитора и когато е уместно, името и адреса на неговия законен представител,

— гражданството, професията или занятието на длъжника, доколкото са известни на кредитора,

— в случай на молба от доставчик на услуги по публичното право, предявяващ прехвърлени претенции за издръжка — името и данните за контакт на лицето, чиито претенции са били прехвърлени,

— при индексация на изпълняемо вземане — метода за изчисляване на индексацията, а при задължение за плащане на законна лихва — законния лихвен процент и датата, от която започва да се начислява задължителната лихва.

**Кралство Испания:**

— гражданството на кредитора,

— гражданството на длъжника,

— идентификационният номер (лична карта или паспорт) както на кредитора, така и на длъжника.

**Френската република:**

Молбите по член 10, параграф 1, букви д) и е) и параграф 2, букви б) и в) се придружават от решението за присъждане на издръжка, чието изменение се иска.

**Република Хърватия**

I. Молба по член 10, параграф 1, буква б)

1. Молбата за изпълнение на решение, постановено или признато в Република Хърватия като замолена държава, трябва да съдържа:

— данни за съда, който е постановил решението и датата на постановяване на решението,

▼ M1

— данни за банковата сметка на кредитора (номер на сметката, наименование на банката, IBAN).

2. Ако молителят е малолетен или непълнолетен, молбата трябва да бъде подписана от неговия законен представител.

Молбата за изпълнение на решение, постановено или признато в Република Хърватия като замолена държава, трябва да се придружава от следните документи:

- оригинала на заповедта за изпълнение или на първоначалното решение на съда, или заверен препис на съдебното решение с удостоверение за неговата изпълнителна сила,
- подробен списък на просрочените задължения, за които е предявена претенция,
- когато изпълняемата молба подлежи на индексирание — метода за изчисляване на индексацията, а когато е налице задължение за плащане на законна лихва — посочване на законния лихвен процент и на датата, от която започва да се начислява месечната лихва,
- данни за банковата сметка, по която следва да се превеждат присъдените суми,
- официален превод на всички документи на хърватски език от заклет преводач,
- пълномощно, дадено от молителя на централния орган в съответствие с член 42 от Конвенцията.

II. *Молби по член 10, параграф 1, букви в) и г)*

1. Молбата за постановяване на решение в Република Хърватия като замолена държава, трябва да съдържа:

- размера на искана месечната издръжка,
- периода, за който се иска издръжка,
- информация за личния и социалния статус на молителя (детето и родителя, с когото живее детето),
- информация за личния и социалния статус на длъжника — родителя, с когото детето не живее, броя лица, които получават издръжка от длъжника, ако молителят разполага с тази информация.

2. Молбата трябва да бъде подписана лично от молителя или в случай че той е малолетен или непълнолетен, от неговия законен представител.

Молбата за постановяване на решение в Република Хърватия като замолена държава трябва да се придружава от следните документи:

- документи, доказващи връзката родител—дете; семейното положение или съжителството на семейни начала на молителя и на длъжника, акта за раждане на детето, ако трябва да се установи родство като преюдициален въпрос,
- удостоверението за разтрогване на брака,
- решението на компетентния орган относно отглеждането на детето или решението за упражняването на родителските права,
- документа, въз основа на който е изчислена индексацията на размера на издръжката (ако това е предвидено в молещата държава),
- официален превод на всички документи на хърватски език от заклет преводач,
- пълномощно, дадено от молителя на централния орган в съответствие с член 42 от Конвенцията.

▼ M1

## III. Молби по член 10, параграф 1, букви д) и е)

## 1. Молбата за изменение на решение трябва да включва:

- наименованието на съда, издал решението, за което се иска изменение, или наименованието на органа, пред който е сключено споразумението за издръжка,
- датата на издаване на решението или на сключване на споразумението и номера на решението или споразумението,
- собственото име и фамилното име на страните по съдебното производство и рождените им дати,
- промените в обстоятелствата, свързани с получаващото издръжка лице, длъжника, кредитора и лицето, което се грижи за детето, включително посочване на факта, че е издадено ново решение или е сключено ново споразумение относно грижата за детето, промяната на разходите за издръжка и други обстоятелства, обосноваващи изменението на решението,
- посочване на размера на искана месечната издръжка,
- данни за банковата сметка на кредитора (номер на сметката, наименование на банката, IBAN).

## 2. Молбата трябва да бъде подписана лично от молителя или в случай че той е малолетен или непълнолетен, от неговия законен представител.

Молбата за изменение на решение трябва да се придружава от следните документи:

- оригинала на заповедта за изпълнение или на първоначалното решение на съда, или заверен препис на съдебното решение с удостоверение за неговата изпълнителна сила,
- данни за банковата сметка, по която следва да се превеждат присъдените суми,
- официален превод на всички документи на хърватски език от заклет преводач,
- пълномощно, дадено от молителя на централния орган в съответствие с член 42 от Конвенцията.

## IV. Молби по член 10, параграф 2, букви б) и в)

## 1. Молбата за изменение на решение трябва да включва:

- наименованието на съда, издал решението, за което се иска изменение, или наименованието на органа, пред който е сключено споразумението за издръжка,
- датата на издаване на решението или на сключване на споразумението и номера на решението или споразумението,
- собственото име и фамилното име на страните по производството и датата на раждането им,
- промените в обстоятелствата, свързани с получаващото издръжка лице, длъжника, кредитора и лицето, което се грижи за детето, включително посочване на факта, че е постановено ново решение или е сключено ново споразумение относно грижата за детето, промяна на разходите за издръжка и други обстоятелства, обосноваващи изменението на решението,
- посочване на размера на месечната издръжка, изплащана преди подаването на молбата, и на исканата промяна.

▼ **M1**

2. Молбата трябва да бъде подписана лично от молителя.

Молбата за изменение на решение трябва да се придружава от следните документи:

- оригинала на заповедта за изпълнение или на първоначалното решение на съда, или заверен препис на съдебното решение с удостоверение за неговата изпълнителна сила,
- официален превод на всички документи на хърватски език от заклет преводач,
- пълномощно, дадено от молителя на централния орган в съответствие с член 42 от Конвенцията.

**Република Латвия:**

- молбата съдържа информацията, посочена в съответните формуляри, препоръчани и публикувани от Хагската конференция по международно частно право, и се придружава от разписка за платена държавна такса, когато молителят не е освободен от плащане на държавна такса или не получава правна помощ, както и от документи, които потвърждават информацията, включена в молбата,
- молбата включва личния код на молителя (ако е определен в Република Латвия) или идентификационния номер, ако е определен такъв; личния код на ответника (ако е определен в Република Латвия) или идентификационния номер, ако е определен такъв; личните кодове (ако са определени в Република Латвия) или идентификационните номера, ако са определени такива, на всички лица, за които се иска издръжка,
- молбите, посочени в член 10, параграф 1, букви а), б), г) и е) и параграф 2, букви а) и в), които не се отнасят до издръжка на деца (по смисъла на член 15), се придружават от документ, в който се посочва в каква степен молителят е получил безплатна правна помощ в държавата по произход, като в него се съдържа информация за вида и размера на вече поисканата правна помощ и се посочва каква допълнителна правна помощ ще бъде необходима,
- молбите по член 10, параграф 1, буква б) се придружават от документ, в който се посочват избраните от молителя способности за изпълнение (процедурите за събиране на движимо имущество на длъжника, парични средства и/или недвижимо имущество),
- молбите по член 10, параграф 1, буква б) се придружават от документ, съдържащ изчисление на дълга,
- молбите по член 10, параграф 1, букви в), г), д) и е) и параграф 2, букви б) и в) се придружават от документи, удостоверяващи информацията относно финансовото състояние и разходите на кредитора и/или длъжника.

**Република Малта:**I. *Молба по член 10, параграф 1, буква б)*

1. Молбите за изпълнение на решение включват:

- наименованието на съда, постановил решението,
- датата на решението,
- данни за гражданството на кредитора и длъжника, както и
- професия или занятие.

2. Прилагат се и следните документи:

- заверен препис на решението, заедно със заповедта за принудително изпълнение,

▼ M1

- подробен списък на просрочените плащания, а при индексация на дължимо вземане — метода за изчисляване на индексацията, а при задължение за плащане на законна лихва — законния лихвен процент и датата, от която започва да се начислява задължителната лихва,
- данни за банковата сметка, по която следва да се превеждат сумите, получени при изпълнение на решението,
- препис на молбата, заедно с приложенията, както и
- превод на всички документи на малтийски език от професионален заклет преводач.

II. *Молба по член 10, параграф 1, букви в) и г)*

Молбата за получаване на решение за присъждане на издръжка на дете се придружава от следните документи:

- месечна сума на издръжката на детето във връзка с всеки кредитор, както и
- причини за подаване на молбата за решението, в които се посочва информация за връзката между кредитора и длъжника и за финансовото състояние на законния представител на кредитора, както и информация относно:
  - i) разходите за издръжка: храна, здравни разноси, облекло, настаняване и образование (*бележка*: когато се иска издръжка за повече от едно дете, трябва да се предостави информация за всяко от децата);
  - ii) източниците и размера на месечните доходи на родителя, който се грижи за кредитора; както и
  - iii) свързаните с кредитора месечни разходи на родителя, който се грижи за този кредитор.

III. *Молба по член 10, параграф 1, букви д) и е)*

Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка включва:

- наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и данните на страните в производството,
- размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената,
- посочване на промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката, както и
- удостоверителни документи, които трябва да са изброени в списък и да се приложат към молбата (*бележка*: тези документи трябва да са оригинали или заверени преписи).

IV. *Молба по член 10, параграф 2, букви б) и в)*

Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка включва:

- наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и данните на страните в производството,
- размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената,
- посочване на промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката, както и
- удостоверителни документи, които трябва да са изброени в списък и да се приложат към молбата (*бележка*: тези документи трябва да са оригинали или заверени преписи).

▼ M1**Република Полша:***I. Молба по член 10, параграф 1, буква б)*

1. Всяка молба за принудително изпълнение на решение следва да съдържа наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и името и фамилията на страните по производството.
2. Следва да се приложат следните документи:
  - оригинал на изпълнителното основание (заверен препис на съдебното решение заедно със заповедта за изпълнението му),
  - подробен списък на просрочените задължения,
  - данните за банковата сметка, по която следва да се превеждат сумите, получени при изпълнение на решението,
  - копие на молбата заедно с приложенията,
  - превод на всички документи на полски от заклет преводач.
3. Молбата, основанията за молбата, списъкът на просрочените задължения и информацията относно финансовото състояние на длъжника трябва да бъдат подписани лично от кредитора/кредиторите или за непълнолетни лица, от техния законен представител.
4. Когато кредиторът не разполага с оригинала на изпълнителното основание, в молбата се посочва причината за това (напр. изгубен или унищожен документ или ако изпълнителното основание не е постановено от съд).
5. В случай на загубено изпълнително основание се прилага молба за изготвяне на ново изпълнително основание, което да замени загубеното.

*II. Молби по член 10, параграф 1, букви в) и г)*

1. Във всяка молба за постановяване на решение за присъждане на издръжка на дете за всеки отделен кредитор следва да е посочена месечната сума, която се иска да бъде установена в изпълнителното основание за издръжката на детето.
2. Молбата и основанията за нея трябва да бъдат подписани лично от кредитора/кредиторите или в случай на непълнолетни лица, от техния законен представител.
3. В основанията за подаване на молба за постановяване на решение е необходимо да се посочат всички факти, обосноваващи искането, и в частност да се даде информация относно:
  - а) връзката между кредитора и длъжника: дете (дете от брак/официално признато от длъжника дете/бащинство, установено посредством съдебно производство), друг роднина, съпруг/съпруга, бивш съпруг/бивша съпруга, свързано лице;
  - б) информацията относно финансовото състояние на кредитора следва да включва данни за:
    - възрастта, здравословното състояние и нивото на образование на кредитора,
    - месечните разходи на кредитора (храна, дрехи, лична хигиена, профилактика, лечение, рехабилитация, обучение, развлечения, извънредни разходи и т.н.),
    - (когато се иска издръжка на дете за повече от един правоимащ, горните данни следва да се предоставят за всяко от тези лица),
    - образованието на родителя, който се грижи за непълнолетния кредитор, професията, която е придобил право да упражнява, и професията, която реално упражнява,
    - източниците и размера на месечните доходи на родителя, който се грижи за кредитора,

▼ M1

- месечните разходи на родителя, който се грижи за непълнолетния кредитор, за собствената му/й издръжка и за издръжката на различни от кредитора лица, които са финансово зависими от него;
  - в) информацията за финансовото състояние на длъжника следва да съдържа и данни за образованието на длъжника, професията, която е придобил право да упражнява, и професията, която реално упражнява.
4. Следва да се посочи кои от описаните в основанията факти трябва да се заявят при събирането на доказателства (напр. чрез прочита на документа по време на съдебното заседание, чрез разпит на свидетеля/свидетелите, разпит на кредитора или на неговия законен представител, разпит на длъжника и т.н.).
  5. Необходимо е да се посочи всяко отделно доказателство, чието събиране се иска, както и цялата необходима информация, за да може съдът да събере тези доказателства.
  6. Документите следва да са в писмен вид и да са приложени към молбата в оригинал или под формата на заверени преписи; документите, съставени на чужд език, следва да са придружени от заверен превод на полски.
  7. Свидетели: следва да се включат името, фамилията и адресът на всеки свидетел.

III. *Молба по член 10, параграф 1, букви д) и е)*

1. Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка трябва да включва:
  - а) наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и името и фамилията на страните по производството;
  - б) размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената.
2. В основанията, посочени в молбата, следва да се изложат промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката.
3. Молбата и основанията за нея трябва да бъдат подписани лично от кредитора/кредиторите или в случай на непълнолетни лица, от техния законен представител.
4. Следва да се посочи кои от описаните в основанията факти трябва да се заявят при събирането на доказателства (напр. чрез прочита на документа по време на съдебното заседание, чрез разпит на свидетеля/свидетелите, разпит на кредитора или на неговия законен представител, разпит на длъжника и т.н.).
5. Необходимо е да се посочи всяко отделно доказателство, чието събиране се иска, както и цялата необходима информация, за да може съдът да събере тези доказателства.
6. Документите следва да са в писмен вид и да са приложени към молбата в оригинал или под формата на заверени преписи; документите, съставени на чужд език, следва да са придружени от заверен превод на полски.
7. Свидетели: следва да се включат името, фамилията и адресът на всеки свидетел.

IV. *Молба по член 10, параграф 2, букви б) и в)*

1. Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка трябва да включва:
  - а) наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и името и фамилията на страните по производството;
  - б) размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената.

▼ **M1**

2. В основанията, посочени в молбата, следва да се изложат промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката.
3. Молбата и основанията за нея трябва да бъдат подписани лично от длъжника.
4. Следва да се посочи кои от описаните в основанията факти трябва да се заявят при събирането на доказателства (напр. чрез прочита на документа по време на съдебното заседание, чрез разпит на свидетеля/свидетелите, разпит на кредитора или на неговия законен представител, разпит на длъжника и т.н.).
5. Необходимо е да се посочи всяко отделно доказателство, чието събиране се иска, както и цялата необходима информация, за да може съдът да събере тези доказателства.
6. Документите следва да са в писмен вид и да са приложени към молбата в оригинал или под формата на заверени преписи; документите, съставени на чужд език, следва да са придружени от заверен превод на полски.
7. Свидетели: следва да се включат името, фамилията и адресът на всеки свидетел.

**Португалска република:**I. *Молба по член 10, параграф 1, буква б)*

Към молбата за принудително изпълнение на решение се прилагат, освен документите по член 25, и:

1. Подробен списък на просрочените задължения, а при индексация на изискуеми вземания — и методът за изчисляване на индексацията; при задължение за плащане на законна лихва — законния лихвен процент и датата, на която е възникнало задължението;
2. Пълните данни за банковата сметка, в която трябва да бъдат прехвърлени сумите.

II. *Молба по член 10, параграф 1, букви в) и г)*

Молбата за постановяване на решение за присъждане на издръжка на дете по смисъла на член 15 се придружава от следните удостоверителни документи:

1. Месечната сума на издръжката на детето, която се иска от името на всеки един кредитор;
2. Основанията за молбата за постановяване на решение, в които се посочват всички факти в подкрепа на молбата и се предоставя информация за:
  - а) връзката между кредитора и длъжника: дете (дете от брак/официално признато от длъжника дете/бащинство, установено посредством съдебно производство), включително представяне на удостоверение за произход/осиновяване;
  - б) финансовото състояние на законния представител на кредитора/кредиторите (родител или настойник), което включва данни за:
    - месечните разходи за издръжка: храна, здраве, облекло, настаняване, образование (когато се иска издръжка на дете за повече от едно правоимащо лице, посочените данни следва да бъдат предоставени за всяко от тези лица);
    - източниците и размера на месечните доходи на родителя, който се грижи за кредитора;



▼ **M1**

— месечните разходи на родителя, който се грижи за непълнолетния кредитор, за собствената му/й издръжка и за издръжката на други лица, за които той носи отговорност.

3. Молбата и основанията за нея, подписани лично от кредитора/кредиторите или в случай на непълнолетни лица, от техния законен представител.

III. *Молба по член 10, параграф 1, букви д) и е)*

Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка включва:

1. Наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и самоличността на страните в производството;
2. Размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената;
3. В основанията за молбата — посочване на промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката;
4. Удостоверителни документи, които се описват и прилагат към молбата — оригинали или заверени преписи;
5. В молбата и основанията за нея — личния подпис на кредитора/кредиторите или в случай на непълнолетни лица, на техния законен представител.

IV. *Молба по член 10, параграф 2, букви б) и в)*

Молбата за изменение на решение за присъждане на издръжка (подадена от длъжника) включва:

1. Наименованието на съда, постановил решението, датата на решението и самоличността на страните в производството.
2. Размера на исканата от името на всеки кредитор месечна издръжка, която да замени първоначално присъдената.
3. В основанията за молбата — посочване на промените в обстоятелствата, които обосновават искането за промяна на размера на издръжката.
4. Удостоверителни документи, които следва да бъдат описани и приложени към молбата — оригинали или заверени преписи.
5. В молбата и основанията за нея — личния подпис на длъжника/длъжниците.

**Словашка република:**

— Информация за гражданството на всички участващи страни.

**Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия:**

*Молба по член 10, параграф 1, буква б)*

Англия и Уелс

Оригинал и/или заверен препис на решението; удостоверение за изпълнителна сила; декларация за просрочени плащания; документ, удостоверяващ, че длъжникът се е явил на първото съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен и призован по това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да се защити или да обжалва; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна

▼ M1

помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо.

## Шотландия

Оригинал и/или заверен препис на решението; удостоверение за изпълнителна сила; декларация за просрочени плащания; документ, в който се посочва, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; декларация за местонахождението на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо.

## Северна Ирландия

Оригинал и/или заверен препис на решението; удостоверение за изпълнителна сила; декларация за просрочени плащания; документ, в който се посочва, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо.

*Молба по член 10, параграф 1, буква в)*

## Англия и Уелс

Документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо. Копия от приложими съдебни постановления; молба за правна помощ; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

## Шотландия

Документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; молба за правна помощ; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо.

## Северна Ирландия

Документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на Decree Nisi (временно удостоверение за развод), ако е

▼ M1

приложимо; копия от приложими съдебни постановления; молба за правна помощ; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

*Молба по член 10, параграф 1, буква г)*

## Англия и Уелс

Заверен препис на решение във връзка с член 20 или член 22, буква б) или д) заедно с документите, на които се основава решението; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис на решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

## Шотландия

Като по член 10, параграф 1, буква в) по-горе.

## Северна Ирландия

Заверен препис на решение във връзка с член 20 или член 22, буква б) или д) заедно с документите, на които се основава решението; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние — доходи/разходи/активи; декларация за местонахождението и местоработата на ответника; декларация за самоличността на ответника; снимка на ответника, ако има такава; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на Decree Nisi (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; документ, удостоверяващ родство, ако е приложимо; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

*Молба по член 10, параграф 1, буква д)*

## Англия и Уелс

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо. Писмена декларация, че двете страни са се явили по време на съдебното производство, а ако само молителят се е явил, оригинал или заверено копие на документ, удостоверяващ, че на другата страна е връчено съобщение за производството.

## Шотландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата.

▼ M1

## Северна Ирландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

*Молба по член 10, параграф 1, буква е)*

## Англия и Уелс

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; документ, в който се посочва, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; удостоверение за изпълнителна сила; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо. Писмена декларация, че двете страни са се явили по време на съдебното производство, а ако само молителят се е явил, оригинал или заверено копие на документ, удостоверяващ, че на другата страна е връчено съобщение за производството.

## Шотландия

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за производството или за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; удостоверение за изпълнителна сила; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; декларация за местонахождението на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава.

## Северна Ирландия

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; документ, в който се посочва, че длъжникът се е явил на първоначалното съдебно заседание, а ако не се е явил, документ, удостоверяващ, че длъжникът е бил уведомен за това производство или че е бил уведомен за първоначалното решение и му е била дадена възможност да обжалва; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; удостоверение за изпълнителна сила; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на

▼ M1

детето/децата; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на Decree Nisi (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на длъжника; декларация за самоличността на длъжника; снимка на длъжника, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

*Молба по член 10, параграф 2, буква б)*

Англия и Уелс

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Шотландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата.

Северна Ирландия

Копие на решението, което подлежи на изменение; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; молба за правна помощ; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

*Молба по член 10, параграф 2, буква в)*

Англия и Уелс

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; удостоверение за изпълнителна сила; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверен препис от решение или друг акт, свидетелстващ за прекратяването на брака или на друга форма на отношения, ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на кредитора; декларация за самоличността на кредитора; снимка на кредитора, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

Шотландия

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи относно промяната във финансовото състояние на молителя; декларация за местонахождението и местоработата на кредитора; декларация за самоличността на кредитора; снимка на кредитора, ако има такава.

▼ M1

## Северна Ирландия

Оригинал и/или заверен препис на решението, което подлежи на изменение; удостоверение за изпълнителна сила; документ, удостоверяващ в каква степен молителят се е възползвал от безплатна правна помощ; документи относно финансовото състояние на молителя/ответника — доходи/разходи/активи; заверено копие на акта за раждане или за осиновяване на детето/децата, ако е приложимо; удостоверение от училище/университет, ако е приложимо; документи, свързани с промяната на положението на детето/децата; заверено копие на удостоверението за брак, ако е приложимо; заверено копие на Descree Nisi (временно удостоверение за развод), ако е приложимо; документи относно семейното положение на молителя/ответника, ако е приложимо; копия от приложими съдебни постановления; декларация за местонахождението и местоработата на кредитора; декларация за самоличността на кредитора; снимка на кредитора, ако има такава; други документи, посочени в член 16, параграф 3, член 25, параграф 1, букви а), б) и г) и параграф 3, буква б) и член 30, параграф 3, ако е приложимо.

## Общи положения

За молби по член 10, включително член 10, параграф 1, буква а) и параграф 2, буква а), централният орган на Англия и Уелс би искал да получава по три копия от всеки документ, придружени от превод на английски език (ако е необходимо).

За молби по член 10, включително член 10, параграф 1, буква а) и параграф 2, буква а), централният орган на Северна Ирландия би искал да получава по три копия от всеки документ, придружени от превод на английски език.

## 2. ДЕКЛАРАЦИИ ПО ЧЛЕН 44, ПАРАГРАФ 1 ОТ КОНВЕНЦИЯТА

Европейският съюз декларира, че изброените по-долу държави членки приемат молби и свързани с тях документи, които освен на официалния език на тези държави членки са преведени и на езиците, посочени за всяка от изброените държави членки:

Чешката република: словашки

Република Естония: английски

Република Кипър: английски

Република Литва: английски

Република Малта: английски

Словашка република: чешки

Република Финландия: английски

## 3. ДЕКЛАРАЦИИ ПО ЧЛЕН 44, ПАРАГРАФ 2 ОТ КОНВЕНЦИЯТА

Европейският съюз декларира, че в Кралство Белгия документите се съставят или превеждат на френски, нидерландски или немски език в зависимост от частта от територията на Белгия, в която ще бъдат представени.

**▼ M1**

Информация за езика, който трябва да бъде използван във всяка една част от територията на Белгия, може да бъде открита в наръчника на получаващите органи по Регламент (ЕО) № 1393/2007 на Европейския парламент и на Съвета от 13 ноември 2007 г. относно връчване в държавите членки на съдебни и извънсъдебни документи по граждански или търговски дела („връчване на документи“) <sup>(1)</sup>. Наръчникът е достъпен на електронната страница [http://ec.europa.eu/justice\\_home/judicialatlascivil/html/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm)

след като се избере:

„Връчване на документи (Регламент 1393/2007)“/„Документи“/„Упътване“/„Белгия“/„Geographical areas of competence“ (стр. 13 и сл.),

или като се използва направо адрес:

[http://ec.europa.eu/justice\\_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual\\_sd\\_bel.pdf](http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/pdf/manual_sd_bel.pdf)

и се избере „Geographical areas of competence“ (стр. 13 и сл.).

<sup>(1)</sup> ОВ L 324, 10.12.2007 г., стр. 79.

*ПРИЛОЖЕНИЕ IV***Едностранна декларация на Европейския съюз при одобряването на Хагската конвенция от 23 ноември 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството**

Европейският съюз прави следната едностранна декларация:

„Европейският съюз желае да подчертае, че придава голямо значение на Хагската конвенция от 2007 г. за международното събиране на издръжка на деца и на други членове на семейството. Той признава, че разширяването на приложението на Конвенцията по отношение на всички задължения за издръжка, произтичащи от семейни, родствени, брачни отношения или отношения на сватовство, би могло значително да повиши ефективността на Конвенцията, като позволи на всички кредитори по вземания за издръжка да използват системата за административно сътрудничество, установена с Конвенцията.

Във връзка с това Европейският съюз възнамерява да разшири приложението на глави II и III от Конвенцията по отношение на задълженията за издръжка на съпрузи и бивши съпрузи, след като Конвенцията влезе в сила по отношение на Съюза.

Освен това Европейският съюз се ангажира в срок от седем години да разгледа в контекста на придобития опит и на евентуалните декларации за разширяване на приложното поле, направени от други договарящи се държави, възможността да разшири приложението на конвенцията като цяло по отношение на всички задължения за издръжка, произтичащи от семейни, родствени, брачни отношения или отношения на сватовство.“